

Office of the Superintendent of Financial Institutions
Bureau du surintendant des institutions financières

Bureau du surintendant des institutions financières
Office of the Superintendent of Financial Institutions

R.S., c. A-2

*Aeronautics Act**Loi sur l'aéronautique*

L.R., ch. A-2

R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 1

3. Section 8.6 of the *Aeronautics Act* is repealed and the following substituted therefor:

5 3. L'article 8.6 de la *Loi sur l'aéronautique* est abrogé et remplacé par ce qui suit :

L.R., ch. 33 (1^{er} suppl.), art. 1

Admissibility of evidence

8.6 Evidence relating to the presence or concentration of alcohol in the blood of a person obtained pursuant to any provision of the *Criminal Code* is admissible in evidence in proceedings taken against a person under this Part, and the provisions of section 258 of the *Criminal Code*, except paragraph 258(1)(a) thereof, apply, with such modifications as the circumstances require, to any such proceedings.

8.6 Les indications d'alcoolémie ou de présence d'alcool dans le sang recueillies sous le régime du *Code criminel* sont admissibles en preuve dans les poursuites intentées au titre de la présente partie. L'article 258 du *Code criminel*, à l'exception de l'alinéa 258(1)a), s'applique, compte tenu des adaptations de circonstance, à ces poursuites.

Admissibilité

R.S., c. 33 (1st Supp.), s. 5

4. Section 35 of the said Act is repealed and the following substituted therefor:

4. L'article 35 de la même loi est abrogé et 15 remplacé par ce qui suit :

L.R., ch. 33 (1^{er} suppl.), art. 5

Annual report

35. The Tribunal shall, not later than 20 June 30 in each fiscal year, submit to Parliament, through such member of the Queen's Privy Council for Canada as is designated by the Governor in Council as the Minister for the purposes of this section, a report of its activities during the preceding fiscal year and that Minister shall cause each such report to be laid before each House of Parliament on any of the first fifteen days on which that House is sitting after the Minister 30 receives it.

35. Au plus tard le 30 juin de chaque exercice, le Tribunal présente son rapport d'activité pour l'année précédente à tel ministre, membre du Conseil privé de la 20 Reine pour le Canada, chargé par le gouverneur en conseil de l'application du présent article. Le ministre le fait déposer devant chaque chambre du Parlement dans les quinze premiers jours de séance de celle-ci 25 suivant sa réception.

Rapport annuel

5. The said Act is further amended by substituting the expression "by registered or certified mail" for the expression "by registered mail" wherever the latter expression 35 occurs in the following provisions:

5. Dans les passages suivants de la même loi, « par courrier recommandé » est remplacé par « par courrier recommandé ou 30 certifié » :

- (a) subsections 5.7(2), (3) and (5), 6.9(1), 7(1) and 7.1(1);
- (b) paragraphs 7.9(1)(a) and (3)(b); and
- (c) subsection 8.3(2). 40

- a) paragraphes 5.7(2), (3) et (5), 6.9(1), 7(1) et 7.1(1);
- b) alinéas 7.9(1)a) et (3)b);
- c) paragraphe 8.3(2).

R.S., c. A-9

*Department of Agriculture Act**Loi sur le ministère de l'Agriculture*

L.R., ch. A-9

6. Section 6 of the *Department of Agriculture Act* is repealed and the following substituted therefor:

6. L'article 6 de la *Loi sur le ministère de 35 l'Agriculture* est abrogé et remplacé par ce qui suit :